

Азиатско-Тихоокеанский регион: экономика, политика, право. 2022. Т. 24, № 4. С. 81–90.
Pacific Rim: Economics, Politics, Law. 2022. Vol. 24, no. 4. P. 81–90.

Научная статья

УДК 327

<https://doi.org/10.24866/1813-3274/2022-4/81-90>

СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ РОССИЙСКИМ ДАЛЬНИМ ВОСТОКОМ И КИТАЕМ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

Нянь Сюежуй

Дальневосточный федеральный университет, г. Владивосток, Россия,
2403918910@qq.com

Аннотация. Сотрудничество на Дальнем Востоке между Китаем и Россией является важной частью всеобъемлющего стратегического партнёрства между двумя странами, а сотрудничество в области образования не только способствует укреплению дружбы между двумя народами, но и придает импульс развитию Дальнего Востока. В связи с историческим, географическим и другими факторами сотрудничество между вузами Дальнего Востока и вузами Китая долгое время ограничивалась преимущественно Севером Китая, особенно его Северо-Востоком. Сейчас всё больше и больше средних школ на юге Китая обучают русскому языку, а Китай придаёт большое значение высшему профессиональному образованию, число университетов, предлагающих специальности русского языка, постепенно увеличивается, и сотрудничество между российским Дальним Востоком (РДВ) и Китаем в области образования открывает новые возможности. В данной статье будет проанализирована текущая ситуация сотрудничества между Дальним Востоком России и Китаем в области образования и внесены предложения по будущим направлениям сотрудничества.

Ключевые слова: образовательное сотрудничество, Дальний Восток России, Китай, преподавание русского языка, университет, специальность «Русский язык», ЕГЭ, школа, профессиональное образование.

Для цитирования: Нянь Сюежуй. Состояние и перспективы сотрудничества между российским Дальним Востоком и Китаем в области образования // Азиатско-Тихоокеанский регион: экономика, политика, право. 2022. Т. 24, № 4. С. 81–90.
<https://doi.org/10.24866/1813-3274/2022-4/81-90>

THE STATE AND PROSPECTS OF COOPERATION BETWEEN THE RUSSIAN FAR EAST AND CHINA IN THE FIELD OF EDUCATION

Nian Xuerui

Far Eastern Federal University, Oriental College, Vladivostok, Russia,
2403918910@qq.com

Abstract. Cooperation in the Far East between China and Russia is an important part of the comprehensive strategic partnership between the two countries, and cooperation in the field of education not only contributes to strengthening friendship between the two peoples, but also gives impetus to the development of the Far East. Due to historical, geographical and other factors, most of the cooperation between universities of the Far East and China has long been limited to the North of China, especially the Northeast. As more and more secondary schools in the south of China teach in Russian, China is gradually attaching great importance to professional higher education, and the number of universities offering Russian language specialties is gradually increasing, cooperation between the Far East and China in the field of education has opened up new opportunities. This article will analyze the current situation of cooperation between the Far East and China in the field of education and make suggestions.

Keywords: educational cooperation, Russian Far East, China, Russian language teaching, university, Russian language specialty, Unified State Exam, school, vocational education.

For citation: Nian Xuerui. The state and prospects of cooperation between the Russian Far East and China in the field of education // PACIFIC RIM: Economics, Politics, Law. 2022. Vol. 24, no. 4. P. 81–90. <https://doi.org/10.24866/1813-3274/2022-4/81-90>

Обучение русскому языку в Китае имеет более чем 300-летнюю историю. С целью подготовки дипломатов-переводчиков русского языка цинское правительство в 1708 г. открыло при Министерстве образования отделение по изучению русского языка, которое стало первой школой в истории Китая, обучавшей русскоязычных талантов. С момента своего создания отделение взяло на себя задачу подготовки собственных русскоязычных талантов Китая. Оно действовало в течение 154 лет, пока правительство Цин не учредило Пекинскую школу Тунвэньгуань в 1862 г. и не включило в него отделение по изучению русского языка. В 1902 г. она была объединена с Императорским университетом Пекина, предшественником Пекинского университета. Будучи колыбелью преподавания русского языка и подготовки талантов в раннем Китае, отделение подготовило большое количество та-

лантливых переводчиков с русского языка для современного Китая, накопило ценный опыт в управлении школами и сыграло важную роль в истории преподавания русского языка в Китае [1]. После образования Нового Китая преподавание русского языка быстро развивалось. За семь лет, с 1949 г. по 1956 г., в китайских университетах работало 1 960 русских преподавателей, а число российских выпускников за семь лет достигло более 13 000 человек. В 1950-х и 1960-х годах Китай направил в СССР ряд иностранных студентов, численность которых составила более 30 000 человек, включая студентов бакалавров и магистрантов, а также аспирантов и стажёров, образовав многоуровневую группу студентов, обучающуюся в Советском Союзе [2].

Вступая в XXI век, с непрерывным развитием на высоком уровне китайско-российского всеобъемлющего стратегического партнёрства, гуманитарное сотрудничество между Китаем и Россией продолжает углубляться. В декабре 2000 г. в рамках механизма регулярных встреч премьер-министров Китая и России был создан Китайско-Российский комитет по сотрудничеству в области образования, культуры, здравоохранения и спорта. Создание комитета придало новую энергию обменов в области образования между Китаем и Россией. Китай и Россия создали совместные аспирантуры для совместной подготовки талантов; обе стороны проводят совместные образовательные выставки и перенимают опыт друг друга в реформировании и развитии высшего образования, а также создание совместных российских и китайских центров для сотрудничества в продвижении русского и китайского языков [3].

К концу 2021 г. в общей сложности 90 тыс. человек в Китае изучали русский язык в 868 школах [4]. В настоящее время в Китае сформирована многоуровневая система преподавания русского языка – от средней школы до профессиональных училищ, от бакалавриата до аспирантуры.

Преподавание русского языка в средней школе

В последние годы масштабы преподавания русского языка в китайских средних школах постоянно расширяются. В 2017 г. выпускники школ из 24 административных субъектов выбрали русский в качестве иностранного языка в процессе сдачи ЕГЭ, а в 2019 г. школьники из 26 субъектов сдали ЕГЭ с выбором русского языка. В 2018 г. число выпускников китайских школ, использовавших русский язык как иностранный для сдачи ЕГЭ, составило 10 599 человек. В первую четвёрку провинций по количеству выпускников вошли: Шаньдун, Хэнань, Внутренняя Монголия и Хэйлунцзян [5]. В настоящее время преподавание русского языка в средних школах южных провинций, таких как Цзянсу, Фуцзянь, Гуандун и других, всё ещё находится в зачаточном состоянии. Основным способом преподавания русского языка является сотрудничество между школами и образовательными органи-

зациями, т. е. организации направляют русских учителей для преподавания в школах. Следовательно, стандартизацию учителей ещё предстоит усовершенствовать. Положительным изменением является то, что экзамен по русскому языку также был добавлен к экзамену на получение квалификационного сертификата учителя в южном регионе, и требования к учителям русского языка будут продолжать повышаться в будущем. С точки зрения студента, в настоящее время выбор русского языка в основном обусловлен неудовлетворительными оценками по английскому языку. Есть надежда, что результаты ЕГЭ будут улучшены за счёт выбора других иностранных языков, таких как русский, с определённым прагматизмом. Однако эта тенденция также изменилась. После того, как некоторые студенты добились хороших результатов по русскому языку на ЕГЭ, у них также появилась уверенность в своих способностях к изучению русского языка, и они решат продолжить изучение русского языка при поступлении в университет.

Преподавание русского языка в профессионально-технических училищах

В последние годы китайское правительство уделяет всё больше внимания профессиональному образованию. В октябре 2021 г. Канцелярии Центрального комитета Коммунистической партии Китая и Государственного совета опубликовали «Мнения о содействии качественному развитию современного профессионального образования». В «Мнениях» указывалось, что профессиональное образование является важной частью национальной системы образования и развития людских ресурсов, оно несёт большую ответственность за подготовку разнообразных талантов, наследование технических навыков и содействие занятости и предпринимательству. С этой целью была поставлена цель развития профессионального образования: к 2025 г. характеристики типов профессионального образования станут более отчётливыми, современная система профессионального образования будет в основном создана, и будет всесторонне продвигаться построение общества, основанного на навыках. Структура управления будет более оптимизирована, а привлекательность и качество обучения в профессиональном образовании будут значительно улучшены; к 2035 г. общий уровень профессионального образования выйдет на передовые позиции в мире, и в основном будет построено общество, основанное на навыках [6].

На сегодняшний день в общей сложности 37 высших профессиональных колледжей Китая открыли специальность русского языка [7].

Несмотря на то, что срок обучения составляет всего 3 года, преподавание русского языка в профессиональных колледжах более целенаправленное и практичное. С точки зрения профессиональных условий, в дополнение к специальности “Русский язык и литература”, существует модель “Русский язык + специальность”, а в

ней такие направления, как "русский язык + туризм", "русский язык + экономика", "русский язык + юриспруденция", "русский язык + искусство" и другие составные специальности. На практическом уровне профессиональные училища уделяют внимание сотрудничеству между промышленностью, университетом и научными исследованиями, активно сотрудничают с предприятиями и создают платформы для практических стажировок для студентов.

Преподавание русского языка для студентов, магистрантов и аспирантов

В настоящее время в 180 китайских университетах открыли специальность «Русский язык» на уровне бакалавриата, а более 60 университетов предлагают специальность «Русский язык и смежные специальности» на уровне магистратуры и аспирантуры. Университеты, предлагающие специальность «Русский язык» на уровне бакалавриата, охватывают 29 из 34 провинциальных административных единиц Китая [8]. В последние годы сотрудничество между китайскими и российскими университетами укреплялось. Между вузами Китая и России было создано 13 ассоциаций вузов, классифицированных по предметам или регионам, с 700 участвующими учреждениями с обеих сторон, таких как Ассоциация технических вузов России и Китая, Ассоциация экономических вузов России и Китая, Ассоциация Китайско-Российских комплексных университетов и др. В настоящее время это крупнейшая в мире сеть обмена высшим образованием и сотрудничества [9].

Китай и Россия являются основными странами назначения друг друга для обучения за рубежом. Отправка иностранных студентов друг к другу является традиционным проектом образовательного сотрудничества между двумя странами, и число различных типов студентов, обучающихся за рубежом, неуклонно растёт. В 2019 г. масштабы двустороннего обучения за рубежом между Китаем и Россией превысили 100 тыс. человек. Несмотря на то, что новая эпидемия коронарной пневмонии и связанные с ней ограничения на въезд оказали определённое влияние на международные обмены, в 2020 г. было в общей сложности 57 000 иностранных студентов с двусторонним обучением в Китае и России, включая дистанционное обучение [4]. Под влиянием эпидемии университеты двух стран активно изучают возможность проведения онлайн-курсов обучения. В 2020 г. в летних и зимних школах, которые были проведены российскими университетами, приняли участие около 4 000 студентов из вузов Китая [10]. В то же время существуют также некоторые недостатки в российском профессиональном образовании в китайских университетах. Хотя университеты, предлагающие специальность русского языка на уровне бакалавриата, в основном охватывают все провинциальные административные единицы страны, существует несбалансированное распределение. Большинство из них сосредоточено в северных регионах. Например, в провинции Хэйлунц-

зян насчитывается 23 университета, предлагающих специальности русского языка, и более 10 университетов в Ляонине, Цзилине, Шаньдуне и других провинциях. В южных провинциях их число меньше. Например, в Гуандун, Хунань, Хубэй и других провинциях есть не более 5 университетов, предлагающих специальности русского языка, и только Сямыньский университет в провинции Фуцзянь готовит специалистов русского языка [8]. Это привело к дисбалансу на русскоязычном рынке труда. Предложение русскоязычных талантов на севере находится в избытке, в то время как предложение на юге находится в дефиците.

Перспективы развития образовательного сотрудничества между российским Дальним Востоком и Китаем

Дальний Восток России обладает и научно-техническим потенциалом. В Дальневосточном федеральном округе расположены 76 государственных и частных высших учебных заведений, среди которых 2 федеральных университета: Дальневосточный федеральный университет (ДВФУ) и Северо-Восточный федеральный университет (СВФУ), 30 филиалов таких крупных вузов, как Российская таможенная академия, Санкт-Петербургский университет профсоюзов, РПА Минюста [11]. По сравнению с вузами Москвы, Санкт-Петербурга и некоторых других регионов России стоимость обучения в университетах дальневосточных российских городов относительно низкая. В то же время, благодаря своей близости к основным регионам Китая, вузы ДВР имеют преимущества в привлечении китайских студентов.

1. *Расширение цепочки сотрудничества со средними школами.* В последние годы сложность теста русского языка в процессе сдачи ЕГЭ является относительно стабильной. Согласно неполной статистике, учащиеся средней школы, выбравшие русский язык, улучшили свои результаты при сдаче ЕГЭ более чем на 20 баллов (из 150 баллов), по сравнению с результатами по английскому языку. Во многих южных провинциях, таких как Цзянсу, Фуцзянь, Хунань, Хубэй, Гуандун, преподавание русского языка в средних школах быстро развивается, и число учащихся увеличивается. Эти ребята изучают не только русский язык начиная со средней школы, многие из них имеют хороший фундамент знаний и по другим предметам, таким как математика, физика, химия и т. д. Если некоторые учащиеся в будущем решат учиться в России, у них есть не только определённый уровень знания русского языка, но и исследовательские способности. В связи с этим вузы ДВР могут рассмотреть вопрос о создании механизмов прямого сотрудничества с теми китайскими средними школами, которые придают большое значение преподаванию на русском языке, например, предоставить абитуриентам бюджетные места или места за счёт собственных средств выпускников школ, чтобы потенциальные абитуриенты могли напрямую получить возможность учиться в России через специальные экзамены после окончания учёбы. В то же время сотрудничество может также осу-

ществляться в области подготовки и повышения квалификации тех китайских учителей, которые преподают русский язык.

2. *Укрепление сотрудничества с профессионально-техническими училищами.* Китайское правительство придаёт большое значение международным обменам и сотрудничеству в области профессионального образования. Можно обсудить совместные учебные программы, такие как 3+2 и другие модели, а сотрудничество в присуждении двойных дипломов расширит ряды иностранных студентов. Кроме того, высшие профессиональные колледжи обычно уделяют внимание сочетанию преподавания и практики. Студенты имеют больше контактов с обществом и выше уровень практических способностей. После обучения в России они могут в будущем работать переводчиками или на других должностях в китайско-российских совместных проектах.

3. *Укрепление связей между университетами РДВ и южных регионов Китая.* В связи с историческим, географическим и другими факторами большинство китайских партнёров университетов РДВ происходят из Северо-Востока Китая, особенно из провинции Хэйлунцзян, в то время как контактов с университетами южного Китая относительно мало. С одной стороны, из-за того, что на юге Китая меньше университетов, предлагающих российские специальности, с другой стороны, Дальний Восток России и южный Китай мало знают друг о друге. С быстрым развитием преподавания русского языка в средних школах на юге Китая спрос на русских учителей будет продолжать расти, что приведёт к открытию российских специальностей в университетах. Эта тенденция заслуживает внимания. Укрепление сотрудничества между университетами ДВР и их партнёрами на юге Китая не только привлечёт больше китайских студентов для обучения на Дальнем Востоке России, но и будет способствовать экономическому и торговому сотрудничеству между двумя регионами. Южный регион Китая имеет развитую экономику, что поможет Дальнему Востоку России привлечь больше китайских инвестиций и реализовать больше совместных проектов, тем самым способствуя развитию российского Дальнего Востока.

Список источников

1. Нин Ци. 70-летний обзор и перспективы преподавания русского языка в Китае // Журнал Шанхайского университета Цзяотон: издание по философии и социальным наукам. 2019. Т. 27, октябрь. URL: <https://xuewen.cnki.net/CJFD-SHJX201905009.html>. 宁琦. 中国俄语教育70年回顾与展望 // 上海交通大学学报 (哲学社会科学版) 2019年10月第27卷.

2. Лю Лимин. Преподавание русского языка в Китае: наследование и развитие // Русский язык в Китае. 2017. Т. 36, № 1, январь. URL: <https://max.book118.com/>

html/2017/0529/110183116.shtml. 刘利民, 中国的俄语教育: 传承与发展 // 中国俄语教学 2017年1月第36卷第1期.

3. Краткое описание механизма Китайско-Российского гуманитарного обмена // Официальный сайт Китайской Ассоциации международных обменов в области образования. URL: <https://www.ccaie.edu.cn/zhonggourenwenjiaoliu/1273.html>.

4. Хуай Цзиньпэн сделал обзор китайско-российского образования и выразил надежду на его дальнейшее развитие на 22-м заседании Китайско-Российского комитета по гуманитарному сотрудничеству // Официальный сайт Министерства образования Китайской Народной Республики. URL: http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/gzdt_gzdt/moe_1485/202111/t20211116_580292.html. 怀进鹏在中俄人文合作委员会第二十二次会议上回顾展望中俄教育合作 // 中华人民共和国教育部官网.

5. Хао Синь, стремящийся придерживаться направления реформ и сохранить особенности русского языка: исследование и размышления о реформе теста русского языка на ЕГЭ // Русский язык в Китае. 2020. Т. 39, № 1, январь. URL: <https://www.doc88.com/p-50087081156720.html>. 郝欣, 寻坚持改革方向 保持俄语特色 — 新高考俄语改革探索及思考 // 中国俄语教学 2020年1月第39卷第1期.

6. Канцелярии ЦК КПК и Госсовета КНР опубликовали «Мнения о содействии качественному развитию современного профессионального образования» // Официальный сайт народного правительства КНР. URL: http://www.gov.cn/xinwen/2021-10/12/content_5642120.htm. 中共中央办公厅 国务院办公厅印发《关于推动现代职业教育高质量发展的意见》 // 中华人民共和国中央人民政府官网.

7. Список училищ, предлагающих специальность прикладного русского языка (высшее профессиональное образование) в 2022 году // EYUBANG 2022. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/7WH-yEPDRwJciv6WFrclaQ>. 年开设应用俄语专业专科 (高职) 院校名单 // 俄语邦公众号.

8. Список университетов, предлагающих специальность русского языка в 2022 году // EYUBANG 2022. URL: https://mp.weixin.qq.com/s/x-s_fX8amY87pBstFDfTZA. 年全国开设俄语专业本科院校名单 // 俄语邦公众号.

9. Состоялся первый форум ректоров Китайско-Российских ассоциаций тождественных университетов // Официальный сайт Университета международного бизнеса и экономики. URL: <http://news.uibe.edu.cn/info/1365/53130.htm>. 首届中俄同类大学联盟校长论坛召开 // 对外经济贸易大学官网.

10. Российские вузы и Госсовет по стипендиям КНР подписали соглашения // РИА Новости. URL: <https://ria.ru/20210910/soglasheniya-1749484890.html>.

11. Университеты и институты Дальневосточного федерального округа // Edunews. URL: <https://edunews.ru/universities-base/dfo/>.

References

1. Ning Qi. A 70-year Review and Prospects for Russian Language Teaching in China. *Journal of Shanghai Jiaotong University: Philosophy and Social Sciences Edition*, 2019, vol. 27, October. URL: <https://xuewen.cnki.net/CJFD-SHJX201905009.html>. (In Chin.).
2. Liu Liming. Teaching the Russian language in China: inheritance and development. *Russian language in China*, 2017, vol. 36, no. 1, January. URL: <https://max.book118.com/html/2017/0529/110183116.shtm>. (In Chin.).
3. Brief description of the mechanism of the Chinese-Russian humanitarian exchange. *Official website of the China Association for International Exchanges in Education*. URL: <https://www.ccaie.edu.cn/zhonggourenwenjiaoliu/1273.html>. (In Chin.).
4. Huai Jinpeng made an overview of Chinese-Russian education and expressed hope for its further development at the 22nd meeting of the Chinese-Russian Committee for Humanitarian Cooperation. *Official website of the Ministry of Education of the People's Republic of China*. URL: http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/gzdt_gzdt/moe_1485/202111/t20211116_580292.html. (In Chin.).
5. Hao Xin, striving to follow the direction of reforms and preserve the features of the Russian language: research and reflections on the reform of the Russian language test for the Unified State Examination. *Russian language in China*, 2020, vol. 39, no. 1, January. URL: <https://www.doc88.com/p-50087081156720.html>. (In Chin.).
6. The Offices of the CPC Central Committee and the State Council of the People's Republic of China published «Opinions on Promoting the Quality Development of Modern Vocational Education». *Official Website of the People's Government of the People's Republic of China*. URL: http://www.gov.cn/xinwen/2021-10/12/content_5642120.htm. (In Chin.).
7. List of schools offering the specialty of applied Russian language (higher professional education) in 2022. *Eyubang 2022*. URL: <https://mp.weixin.qq.com/s/7WH-yEPDRwJciv6WFrclaQ>. (In Chin.).
8. List of Universities Offering a Russian Language Degree in 2022. *Eyubang 2022*. URL: https://mp.weixin.qq.com/s/x-s_fX8amY87pBstFDfTZA. (In Chin.).
9. The first forum of rectors of the Chinese-Russian associations of identical universities took place. *Official website of the University of International Business and Economics*. URL: <http://news.uibe.edu.cn/info/1365/53130.htm>. (In Chin.).
10. Russian universities and the State Council for Scholarships of the People's Republic of China signed agreements. *RIA Novosti*. URL: <https://ria.ru/20210910/sogla-sheniya-1749484890.html>. (In Russ.).
11. Universities and institutes of the Far Eastern Federal District. *Edunews*. URL: <https://edunews.ru/universities-base/dfo/>. (In Russ.).

Информация об авторе

Нянь Сюежуй – выпускник аспирантуры кафедры международных отношений Восточного института – Школы региональных и международных исследований Дальневосточного федерального университета, соискатель учёной степени, г. Владивосток, Россия.

Information about the author

Nian Xuerui – graduate of the postgraduate school of the Department of International Relations of the Oriental Institute – School of Regional and International Studies of the Far Eastern Federal University, a post-graduate degree candidate, Vladivostok, Russia.

Статья поступила в редакцию 26.09.2022; одобрена после рецензирования 24.10.2022; принята к публикации 04.11.2022.

The article was submitted 26.09.2022; approved after reviewing 24.10.2022; accepted for publication 04.11.2022.